

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1918  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
報費  
零售每份  
每月  
三個月  
半年  
一年  
廣告費  
國內  
國外

天氣  
有雨陰天  
最高氣溫  
最低氣溫

## 西藏發生暴亂新聞刊第三版 一份為移民部編製之報告認為 加拿大人口將下降 惟有增收移民補救

### 否則第三世界人士可能湧入

(渥太華訊)據一份為聯邦移民部編製之報告稱，加拿大必須接受更多移民，否則將面臨第三世界國家移民湧入之危險。

滿地可麥基爾大學社會教授溫特特說，下一世紀從較不發達國家湧入加拿大之人口壓力，則將須加以用。溫特特說，加拿大比較上幅員遼闊，空及加美邊界，政治自由，生活水準高等原因，現在和將來，很多國家將大批湧入加拿大，不穩定之政權所具之吸引力，尤以較不發達國家之移民為甚。

溫特特說，他將盡一切努力，以求進入加拿大。如加拿大之移民政策仍維持現狀，則將導致該等移民之湧入。溫特特說，國家採取種種不同之經濟、政治或軍事性之報復措施，將可防止人口之湧入。

## 加西四省內閣廳長 商減省際貿易障礙

### 同時鼓勵西部製造業發展

(溫哥華訊)加西四省內閣廳長，於星期日在溫哥華舉行會議，商討減低省際貿易之障礙，並鼓勵西部製造業之發展。

卑詩省省長簡嘉年說，省府將採取措施，以減少省際貿易之障礙。他將與其他省長商討，以達成協議。

卑詩省省長簡嘉年說，省府將採取措施，以減少省際貿易之障礙。他將與其他省長商討，以達成協議。

## 域多利地震 週六晚地震

### 釀三死兩傷

(溫哥華訊)週六晚，域多利發生地震，釀成三死兩傷。地震發生於晚上十時四十分，震源位於域多利市中心。

地震發生於晚上十時四十分，震源位於域多利市中心。地震發生於晚上十時四十分，震源位於域多利市中心。

## 楓樹嶺發現 一男性屍體

### 警方沒有發表三名死者之姓名

(溫哥華訊)警方在楓樹嶺發現一具男性屍體。警方表示，死者為一名三十歲男子。警方目前仍在調查死者的身份。

警方表示，死者為一名三十歲男子。警方目前仍在調查死者的身份。

## 反警方 酒醉駕車

### 警方逮捕

(溫哥華訊)警方逮捕了一名酒醉駕車的男子。該名男子在警方檢查其車輛時，拒絕配合檢查。警方最終將其逮捕。

該名男子在警方檢查其車輛時，拒絕配合檢查。警方最終將其逮捕。

## 市議會再行調查民意 非法居住單位問題

### 應該再行調查民意

(溫哥華訊)市議會決定再行調查民意，以了解市民對非法居住單位問題的意見。市議會表示，將在下個月進行調查。

市議會表示，將在下個月進行調查。

## 菲沙谷三校區教師 罷教影響無辜學生

### 罷教影響無辜學生

(溫哥華訊)菲沙谷三校區教師罷教，影響了數千名無辜學生的學業。罷教行動導致學校關閉，學生無法上課。

罷教行動導致學校關閉，學生無法上課。

## 美家屬促請 引渡吳志達

### 引渡吳志達

(卡加利訊)美家屬促請加國政府引渡吳志達。家屬表示，吳志達在加國期間，曾對其家人進行虐待。

家屬表示，吳志達在加國期間，曾對其家人進行虐待。

## 布洛賓退位讓賢 新民主黨人士 年底選新黨領

### 布洛賓退位讓賢

(多倫多訊)新民主黨黨領布洛賓宣佈退位，讓賢給黨內其他人士。布洛賓表示，他將在年底的黨領選舉中退位。

布洛賓表示，他將在年底的黨領選舉中退位。

## 阻塞診所視法庭禁令 一百零二名被告 法庭判緩刑三月

### 法庭判緩刑三月

(溫哥華訊)一百零二名被告因阻塞診所視法庭禁令，被法庭判處緩刑三月。法庭表示，這些被告在診所視察期間，採取了阻礙行動。

法庭表示，這些被告在診所視察期間，採取了阻礙行動。

## 專業人士評論利率漲勢 利率上漲若持續 會冷卻物業市場

### 利率上漲若持續

(溫哥華訊)專業人士評論，如果利率繼續上漲，將會冷卻物業市場。利率上漲將導致房價下降，進而影響物業市場的活躍度。

利率上漲將導致房價下降，進而影響物業市場的活躍度。

## 三名卑詩居民 在美墜機喪生

### 三名卑詩居民

(俄勒岡州訊)三名卑詩居民在美國墜機喪生。飛機在飛行途中發生故障，導致墜毀。三名機上人員均不幸遇難。

飛機在飛行途中發生故障，導致墜毀。

## 南奧勒岡勤根區 教師罷工問題未決

### 教師罷工問題未決

(俄勒岡州訊)南奧勒岡勤根區教師罷工問題尚未解決。罷工行動導致學校關閉，學生無法上課。雙方仍在就罷工問題進行談判。

雙方仍在就罷工問題進行談判。

## 華聲錄影電器傢俬公司

648 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C.  
251-1020

咖啡枱 \$111.95  
床架 \$179.95  
鏡架 \$127.95  
一枱四椅 \$129.95  
腳架 \$49.50  
枱架 \$127.95  
衣架 \$23.95

## 石棉 有害 貴體健康!!

### 環保工程有限公司

Complete Environmental Services Inc.  
電話: 685-1032  
專業牌照 政府註冊

竭誠代解決所有與石棉有關問題如購屋前檢查房屋是否有石棉，清除或以其他方法處理石棉以策安全。無論以粵語，普通話或英語查詢，一律歡迎。

## ICBC 交通意外個案

兩成收費  
評估賠償額  
請電: BRUCE TORRIE  
TORRIE & ASSOCIATES

大律師及事務律師樓  
1221 BIDWELL STREET  
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7  
(604) 683-8111  
設有華語服務

## 潘世豪

SAVIO POON 873-6880

雲東區唐樓生意出售，價八萬餘，雲東區市中心西餐廳生意出售，價七萬餘。

## HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

## 舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋地產。免費介紹建築師及估價師。免費介紹裝修及維修服務。免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

## 歡迎詢問

雲東區汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

## 歡迎詢問

雲東區汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。





# 白表情愛的雅文鄭

### 更人洋髮金；選會不她士男中圖說她 國美在遠，酬慮空沒得忙在現；契投難 .....心放可大友男的

鄭文雅昨日在加國大拍外景。她說在加國有七日是純工作，每日有二個包圍「我未成年」及「發達秘笈」。

鄭文雅在加國大拍外景，她說在加國有七日是純工作，每日有二個包圍「我未成年」及「發達秘笈」。鄭文雅在加國大拍外景，她說在加國有七日是純工作，每日有二個包圍「我未成年」及「發達秘笈」。



林德儀的普通，雅文鄭了壞壞，普通展展的樣樣林。自己真心喜愛，他女職員一起，出外公幹，必定要做「眼得夫人」。



幼着抱，后太西的演扮慶晚劉。治同的午。

### 陳自強旗下「仔女」紅姑張曼玉沒合約

陳自強與張曼玉的合約，昨日及此事，陳自強表示，自兩年合約期滿後，阿紅及阿玉均沒有續約，因為彼此合作愉快，根本不用合約來束縛。



徐小明貴州歌唱

### 徐小明貴州歌唱

徐小明表示，原定發行十萬個紀念封，但因為郵票不及印刷，只得推出一萬個，結果原價一元的紀念封，被炒至四、五元，仍被搶購一空。他很難得才保留了數千個作紀念。據他所知，以前出過紀念封的藝人，只有徐小明一人，他是第七個，而徐小明是第一個。



映上今《后太西》影從見未慶晚劉

### 映上今《后太西》影從見未慶晚劉

劉麗娟的演出，在加國大拍外景，她說在加國有七日是純工作，每日有二個包圍「我未成年」及「發達秘笈」。

### 影視

影視新聞及相關資訊。

### 齊秦新碟

齊秦新碟上市，包括《狼Ⅱ》及《原來的我》。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

### 博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號 電話: (604) 875-6377

### 精選墨西哥六天豪華遊 MEXICO

住宿於墨西哥最新，最高級豪華之 HOTEL NIKKO MEXICO。參觀宏偉富麗歷史價值之日月神金字塔。

### 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

### 加勒比海 海陸空歡樂暢遊

海上暢遊·新鮮感受 美酒佳餚·口福不淺 豪華賭場·夜夜笙歌 熱帶風情·購物天堂 帝王享受·貴賓款待

### 開心旅遊

溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話: (604) 685-9366

### 譚公廟

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點 逢星期一、三、五休息。

### 中國遊

19天 \$3450 香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京②廣州① 日期: 4月3日, 5月8日, 7月8日, 9月11日, 10月2日

### 中國遊

★回港特價機票★ \*三月份 \$799.00 機票兩晚酒店 \$838 (雙人房)

### 特別介紹

\*溫哥華、香港來回 \$878 (可停羅省、東京或台灣) 台灣來回 (加兩晚酒店) \$968 雙人房

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

### 美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 美加東岸11天 \$888起 (五月起逢星期五晚上出發)

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

### 代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

羅倫多 279 倫敦 499 多倫多 249 三藩市 223 滿地可 279 點民頓 182 卡技利 164

### 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

中國旅遊行程: ①十四日遊: 北京、西安、上海、桂林、廣州

### Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816









**關標水喉電器**  
專門維修住家水喉  
電器及水木工程  
275-1776 關標

**運通設計裝修**  
士廚瓷換餐廚大一信用  
庫房磚門館櫃小律用  
間廁地換磁櫥工款足  
格所板鎖板梯程迎鈞  
晚電 255-6948 TOMMY

**明贊裝修工程**  
承接內外各項工程  
做建泥油大小  
裝修水色  
快捷妥當  
林贊 DON LAM  
電話: 255-3917

**威文建築設計裝修**  
瓷車電水土承內內商身  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖台裝換改建屋漆新宅  
432-9888

**許忠銘窗公司**  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 254-2764

**長城建築裝修**  
免費估價, 政府牌照  
膠漆水頂泥路內外油漆  
內外油漆 裝修工程  
電話: 253-6043, 253-1738

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
油漆瓷磚  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927

**李華電器修理**  
收費低廉 服務週到  
上政電乾洗雪  
門府爐衣櫃  
廉服牌電器  
電話: 876-0278  
傳呼: 686-8677

專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台頂質暴玻  
窗上水外風璃  
紗蓋潤牆窗窗

**基信建築裝修**  
免費估價  
價大小內外土  
格小外庫電屋  
相裝油工程新  
電話: 434-0869

**濠健建築工程公司**  
政商瓦房陽鋁水廚大免瓷  
府業仔屋台窗電房小費磚  
牌住宅改車油裝廁工估鋪  
照宅潤建房漆修所程價鈞  
電話 876-4594 PAGER 667-2894

**經緯建築工程公司**  
電話 291-8777  
免費估價  
免費估價  
免費估價

**中華建築裝修**  
公司: 290-8973  
電話: 290-2346

**WING WOO METAL FABRICATION LTD.**  
銘藝不銹鋼工程

**溫哥華唯一華人經營  
不銹鋼工程公司**  
本公司聘有專業人才, 專門替  
閣下設計餐館之廚房設備及抽  
氣工程, 免費繪圖入則。  
專業設計製造  
\* 酒樓、餐館之廚房設備, 爐  
具及抽氣工程。  
\* 食品廠、魚舖、肉舖設備。  
\* 承建不銹鋼、鋁焊工程。  
1338 E. HASTINGS ST.  
(near Clark Dr.) 251-1378  
忠誠為大眾服務

**佳記**  
柏熱水喉修理  
文水按喉  
護理爐爐電  
理理燈理  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

**彭鴻記裝飾**  
874-6915  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油屋  
當格計漆

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內土房商  
費小動電磚磚內外庫店  
工通電裝砌鋪油間修  
價程渠修築砌漆格建修

**政府牌照 免費估價**  
屋膠內外廁電新水  
頂質外油所燈建泥  
翻外漆改水車路  
新牆漆建喉房面

**光明裝修公司**  
精修水喉、內外油漆  
招牌翻新、門窗更換  
瓷磚地板、車房露台  
土木維修、土庫間格  
質優價廉、免費估價  
日夜電話: 2553772

**城建築裝修**  
321-7391  
內車水坭屋土  
外房喉頂庫庫  
油漆隔磁欄間  
漆台磚磚格

**恆利建築工程公司**  
政商柏新維泥水大保  
府業住改裝木裝工質  
牌業文建修水電工  
照廠宅建修工程  
電話 684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**成功建築裝修**  
各水內大一一  
類泥外小律歡  
裝瓷油工工迎  
修磚漆程程  
電話: 251-5268

**屋頂工程**  
屋屋水烟露大容均免  
專頂頂洞筒台小業有費  
門補翻樓翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 290-2346 鴻基建築公司

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時后電話: 255-5296

**華達建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
251-2638  
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠  
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板  
翻安車圍結路翻住間加地改外  
新裝房欄砌面新宅格建板建牆  
一切工程均有保用

**宏基建築裝修公司**  
屋水露圍膠政  
頂洞台牆質室府  
翻安車欄外外註  
新裝房杆內外冊  
土水廚瓷舊一切  
庫泥廁磚屋工  
格路改油翻  
間面建漆新  
電: 874-9888  
251-7664  
傳呼機 6865097

**屋頂工程**  
永佳屋頂建築公司  
電話: 290-8973  
251-5628  
屋頂翻新 保用15年  
翻新屋頂 露台維修  
屋頂補漏 烟筒翻新  
水澗安裝 免費估價

**宏昌房屋建築公司**  
24小時服務·免費估價  
電: 250-1068  
251-2895  
政府牌照·均有保證  
屋屋水電建盜土圍水外  
頂洞潤燈造磚庫牆泥牆  
補瓦露水廁油車欄路膠  
漏仔台喉所漆房杆面

**佳利** 房土車籬泥瓷專質  
土木工程 屋庫房筍水磚業量  
李生 324-5183 翻間露窗工鋪牌保  
686-8901 新格台花程砌照証  
林生 688-3942

**WELDING LTD.**  
百福燒焊  
防盜\*平安  
防盜花窗、大小鐵閘、  
花園欄杆、貨車鐵架、  
交貨快捷、上門燒焊、  
電鍍部份保用十年以上。

**專通渠道  
日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

**長程搬運公司**  
253-2841  
大型貨車  
有升降機  
代客搬運  
傢俬貨物  
具有經驗  
兼有燕梳

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
· 大小凍房· 制雪機  
· 冰櫃凍櫃· 冷氣機  
· 雪櫃爐頭· 暖氣機  
· 乾洗衣機· 熱水箱  
· 洗碗碟機· 各種電器

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\* 免費估價 電話: 253-4706  
\* 取價從廉 24小時服務  
修理: 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 暖氣機  
裝置設計· 空氣調節

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂頂年質年屋造牆泥牆磚庫  
補翻改保外保翻廁欄路噴地水  
漏新建用墻用新所杆面油板喉

**雅達裝修**  
ELDECK CONSTRUCTION  
電話: 325-4733  
商業住宅各項裝修工程  
精工訂做膠板柜面、飾  
柜及廚柜等。  
政府牌照, 免費估價

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 325-1882 余洽

**僑心建築工程公司**  
24小時服務  
水土盜廚內外  
澗庫磚廁外油  
安間地改漆  
裝格板建  
膠水圍磚車房  
板泥墻石房露  
外路欄鋪露  
墻面杆砌台  
電話: 435-4512  
精工搵僑心 價廉合僑心

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生治  
傳呼機: 735-1119

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**海岸建築裝修公司**  
電話 255-8308  
政府牌照 免費估價  
屋屋外鋁水盜內改露更電  
頂頂墻鐵泥磚外建台換燈  
翻補膠圍路批油廚車鋁  
新漏板欄面盪漆廁房窗

**海外建築工程**  
政府牌照·免費估價  
二五三·三六三五預約  
二五〇·二二三六(手提電話)  
查詢  
免費估價, 歡迎來電  
設計、建築和裝修工程為你  
商業、住宅、無任歡迎。  
有政府牌照建築師為你  
免費估價, 歡迎來電

**昌盛水喉**  
星期一至六  
公司: 299-3181 (英語電)  
325-8640  
傳呼機: 680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
修理安裝 暖爐水HEAT

**宏利建築公司**  
24小時服務免費估價  
公司電: 250-1068  
251-2895

**大昌房屋屋頂工程**  
公 290-3378  
司 253-1448  
專業牌照 政府註冊  
免費估價 國粵英語  
50外鋁油浴雲圍水15屋屋  
年墻窗漆室石墻潤年頂頂  
保膠天裝厨磁欄露保翻補  
用板窗修廁磚杆台用新漏

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
防盜  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**HILLCREST PLUMBING**  
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.  
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、  
浴缸、廁所, 和其他的存貨大平賣,  
由 30% 至 50% OFF 或試運價, 無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。  
本公司還設有服務部  
—— 安裝及修理水喉煤氣、  
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。  
電話: 879-2122  
(24小時服務) 879-5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租 近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



\*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原字樓舖店生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41年原字樓, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 庫車庫 4.5 分鐘車程只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON or DON QUAN

十一租相文

BROADWAY 近 MAIN 街十一租相文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

生意出售

西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

北雲實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DCN QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地 能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房相文出售 北雲一睡房相文, 二樓有雲祥中心之景 \$69,000

入息地

GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售 雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800

男女髮型院出售 西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

商業樓出售 唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122 1ST AVE AT COMMERCIAL DR., 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及相文 兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES 西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



西區三睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 PAH OR DON



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥蔭 住宅電話: 435-7257 KENNETH KWAN



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



四伙相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



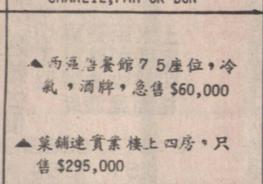
2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161



工業區餐館 生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

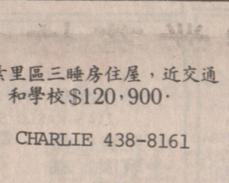


2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

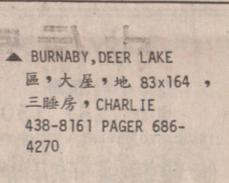


西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000 業舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000

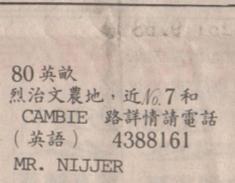
CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270



素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161



BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝 烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER



456 EAST 48 街 7 年新大屋, 六睡房一流建築, 地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

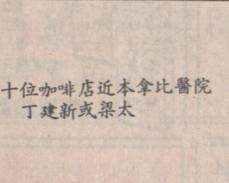


新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161

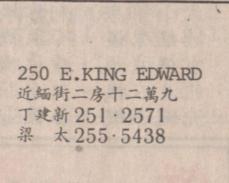


SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO

丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



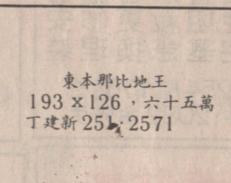
十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近錫街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49x124



東本那比地王 193x126, 六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三千五百尺 丁建新或梁太



JENNY LEUNG 255-5438 住家電話: 437-9733

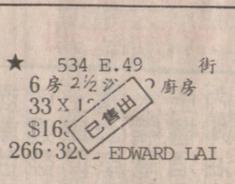
賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202 EDWARD LAI



RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000



TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000



534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33x110 \$168,000 已售出 EDWARD LAI



近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

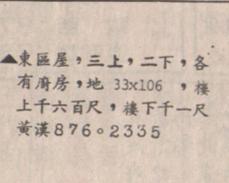


3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161



PETER CHAN PAGER: 686-6699 住家電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



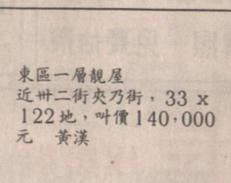
東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876-2335



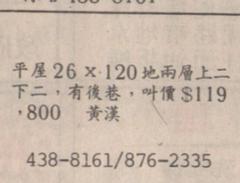
東區仔屋地 49.5x105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息屋, 上二下一, 月入七百元, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



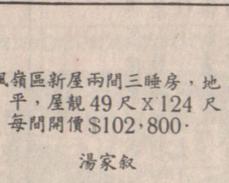
東區一層親屋 近卅二街夾乃街, 33x122 地, 叫價 140,000 元 黃漢



平屋 26x120 地兩層上二下二, 有後巷, 叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335

東區入息屋, 合法仔屋, 叫價 \$104,000, 近 Commercial 夾 12 街。商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335

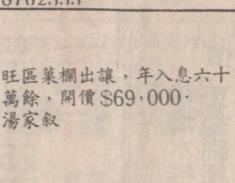
湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



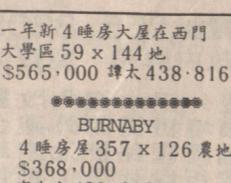
楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋觀 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家敘



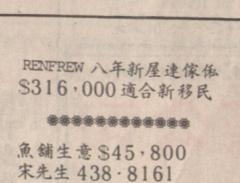
東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70x120 \$530,000 湯家敘 324-1156



旺區業欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家敘



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59x144 地 \$565,000 譚太 438-8161 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357x126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 \*\*\*\*\* 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生

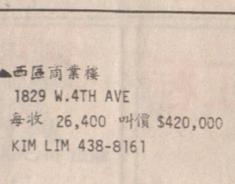
林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



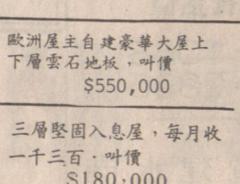
1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000 三層堅固入息屋, 每月收一千三百, 叫價 \$180,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925

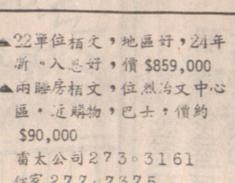
雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 275-1868



意大利屋主, 八年新, 地 33x117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375



入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八元近京士威夾菲莎, 屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375



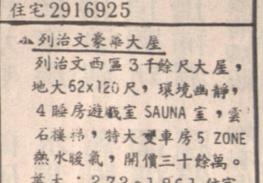
22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000 兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



列治文一睡房 地 已售出 燒頭, 洗乾衣機, \$73,900 列治文 2 層大屋 \$205,000, 二千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161 公司



雲里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或 舖後居, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司



列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 52x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司









德記建築工程

歷史悠久 專業水電 高壓外牆 屋頂工程 土庫間格 油漆工程 承接新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 免費估價 水電工程 土庫間格 裝修油漆

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 承接新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 免費估價 水電工程 土庫間格 裝修油漆

英皇電器 修理工程

合格牌照 新裝電火 免費估價 電器修理 日夜應命 電話余鴻智 二九八、五八七八

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣 工程設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務 快捷 妥當 電話: 八七二、一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057 876-6872 政府合法牌照 裝置及修理 水喉兼煤氣 按裝熱水爐 浴缸廁所等 歡迎夜間電話

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務快捷妥當 電話: 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313 4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.



沈慶俊 及沈太 志誠免費估價



地大 39 x 110 有景 3269 東 15 街 上下完成高尚東區 2765 東 55 街



131 東 41 街石米上三 下二兩幅地急售 上二下二可分租 3508 東佐治街 15 萬



2819 西廿四街十二 前重建三千呎地 45 x 122 保養好 41 萬 北本拿比仔屋地 19 年 新 60 x 120 \$29 萬餘

市中心喜士丁西街商業樓 業主急售地有 9 千餘呎實 用面積 4 萬呎四層開價 一百四十萬

- \* 新盤口 3391 東 26 街 45 年新三房十六萬餘
\* 西區餐館急售 72 座位入息好業主做十年要退休 開價 6 萬餘
\* 594-176 街白石, 五畝地 6 年新大屋有發展 \$388000
\* 1705 NELSON 街新一房柏文 11 萬餘
\* 10 組柏文樓 4929 Imperial \$599000
\* 7578 7580 4 街本拿比仔屋 \$338000
\* 2926 Heckbert, Coq. 3 年新 \$178000
\* 3244 Grandview 2 房新裝修 14 萬餘
\* 3145 St. George 柏文地上下完成 14 萬餘
\* 近 PNE 新盤口上下完成 18 萬餘
\* 東區柏文 3 間好地區由 4 萬餘起

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 GORDON HO 辦事處 437-9431 傳呼機 686-7722 住宅 255-1604

佔地面積大, 五睡房住宅 房屋包括大型旋渦式 浴池, 兩家庭室, 中央 吸塵系統, 雙車房, 近 學校, 巴士站及購物商 場, 價 \$359,900 開放時間: 星期日下午 二時至四時 (本拿比近菲沙大學) 雲東區大型新住宅房屋 8148 CHESTER ST., 價 \$279,900 四睡房 529 E. 59th Ave., 價 \$354,900 八睡房 5775 ST. GEORGE ST., 價 \$349,900 八睡房 142 E. 50th Ave., 價 \$399,000 八睡房

KAREN KAM 甘秀娥

公司 731-5811 傳呼 686-1889 REALTY WORLD 東區近 PNE 菓仔舖, 前舖後居, 生意旺, 地點好, 連實業出售, 屋後另有住屋一間, 開價 \$189,000 \* 本拿比威靈頓街, 柏文地 33 x 122, 一廳兩房開價 \$135,000 ① 西區 67 街八年新屋一廳三房 樓下一廳兩房近學校 開價 \$378,000 ② 近 PNE (TRINITY) 街十年新 屋一廳三房土庫一廳一房標準 地開價 \$328,888

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

蘇雪敏 Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918 \* 唐人街旺區餐館廉讓, 詳情請即來電 \* 1441 東 7 街, 三房收租屋, 價 138,000 \* 四房收租屋, 價 178,000 急售

Ben Lee 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202 \* 六睡房大屋, 地 35 x 155 上下 各三睡房, 土庫 完成, 正層實木 地板, 有壁爐及 家庭室 \* 近喜士定, 乃磨 四房, 米仔牆正屋 土庫新完成 一廚一廁標準地 叫價十七萬餘

雙層仔屋出售 喜士定街向北一個街口, 4 單位 10 睡房, 6 浴室, 4 壁爐, 4 客廳, 4 廚房, 窗檯檯頭齊 全, 衛星電視接收器, 地 66 x 113, 近 CAP- TIAL HILL 小學及 NORTH BURNABY 中學, 每月可租 \$3,000, 現叫價 \$485,000, 有意請電 325-2485 (HARJIT S. UBHI) 或 327-1111 (NORTHTRIDGE REALTY LTD.)

Villa Realty 6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤 氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖 氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 外 牆, 4760 平方呎, 地大 66 x 122 環境清靜, 街 尾, 開價 \$569,000 英語電 291-9981 或 421-9243 GLENN CHIVERS 洽

VIRGINIA CHOW 曹美莉 BUS: 261-1881 RES: 321-5526 PAGER: 680-3788 \* 合法出租屋一間出讓 地闊 33 x 125 尺, 面積 2500 尺, 有天窗露台, 樓上三房, 樓下二房, 設備新款, 合法出租, 平地 入口, 近車站, 直通唐人街開價 199,000 請來電詢問 \* 好消息 機會來了, 你想自己做老板嗎? 本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食品器具 (BAKERY), 地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地區好, 周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓 開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四 萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077

劉澤義 Fred Lau 住家: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111 2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000 呎至 2400 呎 合餐館等各行生意 \* 35 組柏文, 每年收入 \$115,000 實收 \$68,000, 開價 \$749,000

理想隱居環境 Port Coquitlam 區, 豪華住宅邨, 有 大型娛樂場設備, 酒吧, 18 x 38 落 地泳池, 連涼臺及 BBQ 爐。四車房, 有暖氣設備之工作室 15 x 30 呎, 一 睡房, 客套房, 半畝地, 環境清靜, 近高貴林購物中心及各商店、公園等。開價 \$379,000 歡迎預約參觀。 有意請英語電 465-8550 Nick Prooch, 465-7824 Grant Reich 或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

WESTERN REALTY 公司電話: 922-6166 \* 新盤: 清屋清屋! 交通方便, 近 KINGSWAY 街, 廚房新裝修, 五睡房, 適合好家庭, 一見要買, 叫價 \$165,000 \* 5353 WALES ST., 叫價 \$194,500 已售出 \* 北雲士多出讓 位於 MARINE DRIVE 生意治治, 有前途, 面積大約 三千平方呎, 門口九車位, 叫價 \$49,000 \* 北雲士多出讓 發展好, 獨主生意, 街角地位, 樓下舖面, 樓上 四房一廳, 月租包括住位, 叫價 \$38,800 有意請電 ARTHUR W.D. NG 伍榮達 Bus. (604) 922-6166 Pager # 735-3959

李沾 Jim Lee 公司: 327-1111 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 免費估價 6 年新大雲哥華特式屋 47 x 102 地, 土庫完成保養 好, 交通方便, 叫二十餘萬 投資者留意 雲東區合法仔屋 49 x 132 入 息好每年可收一萬七千餘, 還有大約七萬八千 10.5% 兩年銀期可供, 只叫價 十九萬餘 \* 北本拿比十餘年仔屋 75 x 132 地, 每邊有三房, 有屋住, 有租收, 一流地區近中小校, 交通方 便, 叫三十餘萬 \* 雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士, 只叫十萬餘 \* 士多生意每日大約三百元, 叫價一萬五千

李經緯 Frank Lee 公司: 327-1111 住宅: 879-3296 二埠仔舖 六千六百多尺商業地闊六十六尺 千餘呎舖, 位於大馬路, 有前途, 只廿一萬五

張成材 BENSON S.C. CHEUNG 住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088 RICHMOND 東區 8.8 畝農地 有屋有馬房, 沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成 住宅月收 1800 元, 明年月 租加至 2100 元, 鄰近新區, 有潛投資良機 \$700,000 查里市高尚住宅區 BEAR CREEK PARK ESTATE 四年新, 樓上三房, 兩廁 所, 浴室, 雙車房, 樓下可裝 修約 1000 平方呎, 自住或 收租投資皆可, 適合新家庭 叫價公道 \$149,900 請速

黃譽昇 JOHN Y. WONG 住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996 本拿比 北區高級風景屋 MONTECITO (藝地新圖) 及本拿比湖區 BURNABY LAKE 有多幢全新大型新款房屋出售, 地大由 7000 至 12000 平方呎不等, 房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊流, 無水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築 公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

David Chan 陳悅明 Res: 433-6882 Pager: 680-5088 327-1111 \* 新盤上市 \* 地商業樓出售, 地大, 叫價 80 萬, 有租 批, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及 柏文, 開價 88 萬 \* 西溫哥華多舖出售, 生意固定批 租, 開價 99 萬 \* 市中心味香餅店出售, 內設製造工 場, 開價 33 萬餘 \* 工業廠房出售佔地一畝, 每年淨收 入租金五萬元, 開價四十餘萬 \* 西區靚屋, 可直見實市, 叫價七十餘萬 \* 士丹利公園及海景, 開價七十餘萬 \* 一房一廳近巴士站, 叫價五萬五 \* SURREY 工業地, 開價二萬元 \* 豪華出售有酒牌, 約 12,000 座位實用面積 5000 方呎, 年入 過五十萬, 叫價十三萬餘

MULTIPLE REALTY BILL LEE 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305 \* 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價 \* 本拿比 喜士定街咖啡店, 日做四百 五十元, 租平, 批租, 有前途, 開價 五萬六, 勿失良機, 請快 \* 農場出售或出租, 12 英畝, 離雲華半 小時車, 有三睡房住宅, 三房, 三大 玻璃屋, 開價廿六萬 \* 有意及買賣出賣 \* 現有數位來自香港及台灣顧客, 誠 意在雲華華投資購買房屋, 不論房 屋新舊, 一律歡迎, 閣下如有意出 賣你的房屋, 請來電通知, 本人會 務週到, 電話: 四三三三三三七八八八

恒基置業有限公司 彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862 \* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營 \* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬 \* 乃夾 E.49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x 122, 開價十八萬九 \* Bby. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園 兩房兩廁, 只價十四萬五 \* 中國連鎖快餐店, 生意好時開好, 易做適合夫婦 經營, 只售十三萬八千, 勿失機會 \* 本那比溫哥華特色屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33 x 122, 開價 \$219,000 \* 1956 東 50 街, 上下二層屋, 30 年, \$199,900 \* 2937 E. GEORGIA, 上下二層屋, 有景, 十七萬餘 \* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000 \* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批長。

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**

**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



**RALPH DER**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500



**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



**LISA LAU**  
Res: 873-0955

### 各款房屋：西區、東區及本拿比

### 懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語

**Renfrew & E 14th AVE**  
— 33x122  
— 2房, 有土庫  
— \$169,000  
— 梁寶琴 688-7888

**3805 NAPIER, BBY**  
— 地大 33x139 有景  
— 28年新  
— 上三房, 下二房  
— 土庫完成  
— 開價 189,000  
— 林麗儀 688-7888

**740-742 E. 10TH AVE**  
— 17年新合治行屋, 地大 33x122  
— 每組三睡房, 一浴室, 開價二十萬餘。  
— 林麗儀 688-7888  
或黃會登 688-7888

**▲新盤**  
— 4年新相文  
— 一房600呎  
— 開價64,900  
— 龍啓明 645-2882  
劉麗芳 680-4848

**SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833**  
— 三間大新屋, 地33x120。  
— 全層兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。  
— 每間開價\$448,000。  
— 黃會登 645-5368

**4037 OXFORD ST. BBY**  
— 建築家自建佳屋, 質素優良  
— 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新  
— 樓上四睡房及五浴室  
— 土庫一連有三套房, 另一邊有兩套房  
— 開價\$488,000  
— 詳情查詢 Voy Wong 645-5368

▲西區豪華區  
— 約半畝地。  
— 5大睡房, 3層高。  
— 開價\$585,000  
— 龍啓明, 劉麗芳 688-7888

**▲新盤**  
**1249 E. PENDER ST.**  
— 堅固大屋, 4房。  
— 保養良好。  
— 開價179,000。  
— 龍啓明 645-2882  
劉麗芳 873-0995

**▲693 W. 71ST. AVE.**  
— 存屋地, 41x117。  
— 三睡房, 兩浴室。  
— 開價\$269,000。  
— 黃會登 688-7888

**▲2790 W. 23RD AVE.**  
— 六年新, 樓上四睡房。  
— 地33x122。  
— 直接巴士到華埠。  
— 開價\$415,000。  
— 黃會登 688-7888

**▲GRANVILLE 南街 CONDO**  
— 位於街角, 向東南。  
— 一千零四十呎  
— 開大高貴套房兩間。  
— 兩浴室, 衣櫃多, 燒火壁爐  
— 雙車位, 環境清靜。  
— 開價十三萬餘。  
— MICHELLE LIOT 688-7888  
或傳呼機 686-4028。

— 標準地  
— 堅固耐用屋, 共4房  
— 開價189,000  
— 龍啓明 645-2882  
劉麗芳 680-4848

**▲SEAFORTH DR. & RURET ST.**  
— 樓上3房, 樓下2房, 土庫完成。  
— 地大, 5,800平方呎。  
— 開價\$183,000  
— 劉麗芳 873-0955

**▲新盤 4889 HARKEN DR.**  
— 自建屋, 有景。  
— 地大60x121。  
— 總共七大睡房。  
— 龍啓明 645-2882  
劉麗芳 873-0955

**▲2648 E. 28th AVE.**  
— 10年新豪華特式屋  
— 樓上三房, 樓下二房  
— 開價\$239,000  
— 劉麗芳 873-0955

**▲KERRISDALE 區新屋**  
— 2018 W. 42ND AVE.  
— 地49.5x118.55  
— 地328平方呎  
— 五睡房, 一書房, 三浴室及一書房。  
— 價\$598,000  
— 黃會登 645-5368

**▲856 HOMER ST. VAN.**  
— 市中心, 5層商業樓  
— 地大121x120  
— 旺區繁忙街道  
— 長期租客開價\$3,300,000  
— 劉麗芳 873-0955  
— 梁寶琴 688-7888

**工業地出售**  
— 素里工業區  
— 兩畝地, 非常適合貨倉用途。  
— 120街夾84街。  
— 可改變用途。  
— 亦可按業主心意改建。  
— 開價\$288,300, 詳情請電  
HARRY WIEDMAYER

**▲8851 ASHBY 列治文區**  
— 近學校, 交通方便。  
— 室內設計及用料一流。  
— 裝修樓梯上二樓睡房。  
— 開火爐, 廚房有足夠廚櫃。  
— 謝松添 688-7888

**▲5524 Union St. BBy.**  
— 地65.98x132。  
— 三年新三層屋, 六睡房, 五浴室。  
— 材料手工業佳, 有景。  
— 劉麗芳, 龍啓明 873-0955, 435-7245

**▲WHITE ROCK, 17081 4th AVE.**  
— 全屋翻新, 地約五英畝。  
— 樓上三房, 樓下兩房。  
— 開價\$688,000  
— 龍啓明, 黃會登 688-7888

**2892 W. 35th Ave.**  
— 西區三層, 地庫完成  
— 地44x130現租\$1300每月  
— 開價\$439,900  
— 梁寶琴 688-7888

**▲2858 E. 6th AVE.**  
— 49.5x118.55  
— 三年新特式屋。  
— 上三下二, 三浴廁。  
— 近學校及交通。  
— 劉麗芳 873-0955

**▲7125 RIDGEVIEW DR.**  
— 49.8x171.80 L.S.F.U. BBy.  
— 4050平方呎全新屋。  
— 7睡房/浴室, 雙車位。  
— 開價\$419,000。  
— 林麗儀, 梁寶琴 688-7888。

**▲KNIGHT 夾 51 ST.**  
— 一年新特式屋, 好過全新。  
— 上3房, 下2房, 2睡房。  
— 價\$259,000  
— 劉麗芳 873-0955

**▲新盤: 2737 KITCHENER**  
— 堅固屋  
— 樓上3房, 樓下3房  
— 全新裝修外牆  
— 龍啓明 437-5529  
劉麗芳 873-0955

**▲新盤: 9年新自建屋**  
— 樓上4房, 闊大客廳  
— 開價283,000  
— 龍啓明 645-2882  
劉麗芳 680-4848

▲強哥特式屋  
— 樓上三房, 樓下二房。  
— 一年新特式屋。  
— 開價\$263,800  
— 龍啓明 688-7888

**機會來了**  
▲LANGLEY 區零售店樓宇。  
— 食店與住家各半。  
— 售價\$400,000。  
— 可分租出售。  
— 詳情請洽  
HARRY WIEDMAYER.  
688-7888

**▲新盤 投資良機**  
— 位置良好, 兼計生意  
— 利錢豐厚  
劉麗芳 873-0955

**▲新盤**  
**4734 CANADA WAY**  
— 樓上3房, 樓下2房。  
— 土庫完成。  
— 開價\$299,900。  
— 龍啓明 645-2882  
劉麗芳 873-0955

**TIME SQUARE - CENTRAL PARK**  
— 近公園一睡房大型相文。  
— 業主自住, 完整無瑕。  
— 向南, 可眺望公園。  
— 有太陽曬。  
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN  
— 開價\$94,500  
— MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028

**▲4475 PARKER St. Bby**  
— 地大 33x122  
— 上三房, 下二房  
— 32年新  
— 土庫完成  
— 開價\$179,000

**▲803-850 BORRARD**  
— 市中心區, 一睡房 CONDO。  
— 650平方呎, 7件大電器。  
— 屋內有洗衣房。  
— 黃會登, 林麗儀 688-7888。  
**生意出讓**  
▲LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER  
— 有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。  
— 開價\$60,000。  
— 黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888

**▲45 25 KNIGHT ST VAN.**  
— 地大 49.5x104.5  
— 樓上2房樓下3房  
— 全新內外裝修  
— 劉麗芳 873-0955

**E 13 AVE & Knight**  
— 33x120  
— 三房上, 三房下完成  
— 雙車庫, 全屋租出  
— 梁寶琴 688-7888

**6180-6260 No.3 Rd Richmond**  
— Richmond 地王 Shopping Plaza  
— 地 120x300, 好住家  
— 32個車位 — 開價 \$3,300,000.00  
— 梁寶琴 688-7888

**7745-7765 6th ST. BBy**  
— 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking  
— 街角地, 27,630平方呎  
— 3年新近 Canada Way  
— 開價\$1,290,000.00  
— Return 好  
— 梁寶琴 688-7888

**▲4898 COLLINGWOOD ST.**  
— 街角, 地65.5x114。  
— 全層三層, 4160呎。  
— 四睡房, 一書房, 五浴室。  
— 開價\$778,000。  
— 黃會登 688-7888

▲中央公園相文  
— 石庫高層一大房相文。  
— 有景, 近 METRO TOWN  
— 及快捷車。  
— 龍啓明  
— MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼 686-4028。

**▲SOUTH GRANVILLE 新屋**  
— 專業建築設計。  
— 有土庫, 全層三層共3430平方呎。  
— 地50x114.78。  
— 四睡房, 一書房, 五浴室。  
— 開價\$748,000。  
— 1523西59街。  
— 黃會登 688-7888 或 645-5368

▲列治文區, 7431 GILBERT  
— 地大, 11,899平方呎。  
— 價\$250,000。  
— 謝松添 688-7888

**1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.**  
— 14組 Apartment 地49.5x122  
— M1 Zoning  
— 開價\$499,900.00  
— 梁寶琴 688-7888

**▲1233-1235 E11th AVE**  
— 合法出租屋  
— 地大41.25x125  
— 上3房/下3房  
— 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

**▲6708 RUPERT**  
— KILLARNEY 區  
— 地大 34x143  
— 上二房, 下二房  
— 36年新  
— 開價二十九萬

**▲3075 E 21ST. VAN.**  
— 五大睡房, 有景。  
— 地大 33x110。  
— 開價\$172,800。  
— 劉麗芳 873-0955。

**▲1603 SPRINGER, BBy.**  
— 本拿比區18年新屋。  
— 地58x138, 屋主自住  
— 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室  
— 價\$214,900。  
— 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

**▲1233-1235 E11th AVE**  
— 合法出租屋  
— 地大41.25x125  
— 上3房/下3房  
— 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

**▲WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.**  
— 全新靚屋, 地約32x130。  
— 三大睡房, 環境好, 近海。  
— 價\$228,000。  
— 龍啓明, 黃會登, 688-7888

**旺西餐館出賣**  
▲列治文區九十座位西餐館。  
— SAFEWAY 隔鄰。  
— 在購物商場內, 新裝修, 地大。  
— 開價十九萬元。  
— 梁寶琴 688-7888。

**山頂靚屋!**  
▲全新四睡房屋, 風景一流。  
— 地大68x115。  
— 屋3,600平方呎。  
— 闊大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。  
— 上等廚房電器用具。  
— 有中央吸塵及防盜系統。  
— 雙車房及另有泊車位。  
— 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。

**763 E 62nd Ave.**  
— 地大 33x122  
— 上三房, 下二房, 三浴廁  
— 土庫完成  
— 開價\$259,000  
— 林麗儀 688-7888

**3252 E 19th AVE.**  
— 靚區 RENFREW HEIGHTS  
— 8年新, 地33x110, 有景  
— 上三房, 下二房, 三浴廁  
— 土庫完成

**I.C. & I. DIVISION 商業部門**  
經理 **梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
OFFICE: 688-7888  
PAGER: 438-2333 #7011

**▲1603 SPRINGER, BBy.**  
— 本拿比區18年新屋。  
— 地58x138, 屋主自住  
— 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室  
— 價\$214,900。  
— 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

**▲3611-3619 KINGSWAY**  
— 樓下舖位三個, 樓上相文七個。  
— 地32.87x103。  
— 價\$890,000。  
— 梁寶琴 688-7888

**1922 西7街**  
複式兩睡房相文由 \$159,000 起  
單層一睡房相文 \$129,900  
— 風景一流, 羅馬式浴缸  
— 環境優美, 全身鑲鑽門  
— 地下單位均有私家花園  
— 樓上單位設有屋頂露台  
— 交通方便  
— 材料上乘  
— 地下電開停車場  
— 洗衣乾衣設備  
梁寶琴 688-7888。

**MARPOLE 區公營屋**  
▲1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。  
NO.101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000  
NO.102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000  
NO.201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900  
NO.203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900  
NO.301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900  
NO.403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900  
黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888。

**▲商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.**  
— 街角位, 地66x115。  
— 旺區繁華地段。  
— 有穩定生意。  
— 樓上可加建一層。  
— 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

**▲本汝比 4656至4660喜士文街。**  
— 兩舖位, 66x120, C4地, 有冷氣。  
— 長期租客, 開價\$589,000。  
— 梁寶琴 688-7888。

**▲ROMANA PIZZA STEAKS & SUSHI BROS**

**Granville & W. 57th AVE**  
— 西區三房, 有土庫  
— \$469,000 — 42x120 地  
— 梁寶琴 688-7888

**▲Granville & W. 57th AVE**  
— 西區三房, 有土庫  
— \$469,000 — 42x120 地  
— 梁寶琴 688-7888

加  
謝煜  
住宅電話  
VANCO  
BEI  
APRIL, MAY  
ALSO TO  
WANT RE  
438  
▲唐人街  
街商  
每組三  
樓下保  
價只 \$  
BRIT  
▲西雲  
大 101-  
有 180  
池另有  
開價只  
KENNETH  
EDWARD  
ANNETTE

### 想構新「藏礦空太」採開

隨著人類對物質需求的不斷增加，地球上的礦產資源將越來越少，部份稀有金屬很快將被消耗殆盡。有鑒於此，美國太空總署的科學家，根據近年太空科技發展的趨勢，提出了開採「太空礦藏」的新構想。

在太陽系中，除了九大行星之外，還有行星的衛星，在火星與木星之間的軌道上，又有無數多的小行星。經現代天文觀測證實，太陽系中的各大行星、小行星和各個衛星，都是差不多在同一時期和同樣的環境下形成的，也是由同樣的物質所構成。所以地球上具有各種各樣的礦藏，上述那些星體上自然也存在著各種礦藏，甚至有些小行星和衛星上的礦產資源，比地球的礦藏豐富，而且更易於開採。

距離地球最近的月球，經美國「阿波羅」號一太空人早年從月球攜帶回來的石塊、泥土等進行化驗所知，那裏與地球一樣含有各種金屬礦物。將來在月球上開採礦物，開採方式與在地球上相差無幾，一般需要向月球深處挖掘，才能取得較多的金屬礦物，經濟效益可能較低。

但是，經現代天文觀測證實，太陽系內

### 智能減肥機器人



肥。但由於減肥體操運動的動作，具有機械、重複、單調和被動等缺點，鍛煉者往往維持之以恒。同時，減肥體操運動如果沒有導師進行指導，鍛煉者控制不好節奏，反而可能對身體造成損害。最近美國著名的減肥體操教練基雷爾與電腦專家合作，研製成功一部「智能減肥機器人」，據稱可以解決上述難題。

這部減肥智能機器人共由六個部分所組成，分工負責人體各部分肌肉的鍛煉。

第一部負責胸腔肌肉；第二部負責整個臂膀；第三部負責胸大肌；第四部負責腹部肌肉；第五部負責腹內肌肉；第六部負責大腿內側肌肉。不同部分編排有不同的程序，並根據不同的鍛煉對象做相應的調整，使鍛煉者收到事半功倍的效果。

減肥機器人具有相當的「智能」，它能用一千多個詞匯講話，對減肥的人發表意見。機器人的每個部分都附設一個小螢幕，如鍛煉者的成績優秀，小螢幕上就會出現一個臉帶笑容的漂亮女郎。但如果成績不佳，女郎就會皺着眉頭，並會發出「再來一遍」的嚴肅聲音，使用者可通過鍵盤，輸入所選擇的幾何部分的鍛煉指令，然後從頭開始再發一遍。

減肥者每次鍛煉，首先要磅秤體重和量量身高，如果電腦發現體重超過一定的標準，機器便會發出大聲警告；如果經過一段時間的減肥鍛煉後，體重達到滿意的標準水平，機器則會發出溫和的祝賀聲，並囑咐鍛煉者不要間斷鍛煉，以保持健康的身材。當鍛煉暫告一個段落後，各部分電腦便會將全部鍛煉過程的信息報告給中央電腦，經過分析處理後，再將有關結果打印出來，鍛煉者便可得知經過整個減肥體操鍛煉後的效果。

### 先進的「伽馬手術刀」



現時外科醫生對病人進行手術治療，通常採用金屬刀施行創傷性的手術療法，不但手術程序複雜，有時並導致病人失血和周圍健康組織受損，影響患者康復。最近，瑞典醫學科學家拉斯·利肯思研製成一種先進的「伽馬手術刀」，用以替代傳統的解剖金屬刀切除病灶，不僅使醫生能在以前認為難以手術的部位施行無創傷性手術，並可減少相鄰組織受損機會，加快病人康復。

一個小孔組成的特製頭盔狀罩子，將所發射出的伽馬射線聚集於需要手術的病部位，以代替解剖刀切除病灶。手術時，醫生利用立體顯像技術，就能精確地將射線束準確地射於病灶部位上，即使在最難動手術的腦組織深處的病變部位，同樣可以產生放射效應來清除病灶。

據利肯思指出，利用金屬手術刀對腦動脈瘤進行常規手術，一般約有三分之一會造成腦組織永久性損害而引起癱瘓或失語；有三分之一則會造成死亡。迄今為止，經利用伽馬手術刀對二百例腦動脈瘤施行無創傷性手術治療，不但無一例死亡，而且僅百分之三出現某些

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 249元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 279元起	●紐約	來回 422元起
●溫尼辟	來回 274元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 157元起	●曼谷	來回 969元起
●夏威夷	來回 399元起	●澳洲	來回 1299元起
●三藩市	來回 199元起	●倫敦	來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

- ★暑期直航回港機票加送六晚-酒店祇收1349元
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

**(604) 684-4151**

中西招牌  
專為中西招牌：  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等  
255-7206/4

貨車搬運  
清理垃圾  
搬運電器  
搬運傢俬  
搬運傢俬  
搬運傢俬  
搬運傢俬

電話：876-2506

永利貿易有限公司  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
FAX: (604) 662-2304

新急到 水晶魷魚  
餐館家庭均宜  
盒裝 16磅 歡迎選購  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

恩龍傢俬櫃製造  
室內傢俬 信用足夠  
鋪位裝修 優質廉價  
各類櫥櫃 起貨快  
設計打邊 免費估價  
電話：255-8812 傳呼：667-0738  
512 Glen Dr., Van., B.C.

CBA 防盜系統  
保專業 對閉防十年政府  
業業講路火年牌  
修業業系統防盜系統  
理安裝視電統統  
434-1166

永新廚櫃公司  
專做 防火膠板  
廚櫃翻新  
鋪面加改  
柏文翻新  
柏文翻新  
柏文翻新  
柏文翻新

電話：253-7394

燁華電器  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
防盜警鐘  
防盜警鐘  
防盜警鐘

253-8082 周生

美華旅店  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從或補  
者英或補  
特別優待  
僑胞惠顧  
無任歡迎

明和公司 MING WO COOKWARE  
雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

實力車身修理  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

精工車身修理廠  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用  
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

MAZDA TOYOTA

FAST 'A' AUTO BODY  
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，新年酬賓  
大減價 細車噴油 \$299.00

快捷 車身修理

地址：唐人街喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

688-8788 688-3212



### 地連物業及生意出售

自助式及外賣唐餐館, 132座位.

有宴會室, 東主退休廉讓

開價\$370,000

Fort St. John

即卑詩省東北部.

有意請電 (604) 785-5520

Teresa Ruddell

**代東**

本總堂訂於三月十一日星期六下午一時假文化中心二樓會議廳召開全體堂員大會商討本堂址重修事宜希各堂員依時出席參加共策進行

鄭榮陽總堂敬約  
八九年三月一日

### 代東

中山隆鎮同鄉會定於三月十九日(星期日)下午六時假廣州酒樓舉行春節聯歡宴會共叙鄉誼凡我會員屆時踴躍參加敬請早日駕臨本會二樓報名繳費以便編排席位是荷

溫哥華中山隆鎮同鄉會

### 幸運新娘

全新香港運到新娘白紗禮服, 中國裙褂, 禮帽, 伴娘禮服, 租式新, 伴娘禮服, 租式新, 伴娘禮服, 租式新.

預約電話: 298-3977  
201, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

### 修理電子

中國變頻通達, 中國變頻通達, 中國變頻通達.

電話: 430-9871  
879-0671

### 電器修理

各類傢俬及嬰兒用品, 各類傢俬及嬰兒用品, 各類傢俬及嬰兒用品.

電話: 251-4984

### 余景輝會計師

填報入息稅, 會計, 核數, 稅務, 商業, 產案管理, 及諮詢.

地址: 雲華里打東街二百號二〇三室(福街夾打東街)

辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時, 星期六上午十時至下午四時

電話: 669-4406

### 現金收購

B.C. REUSOUR, 現金收購, 現金收購, 現金收購.

電話: 676-3097

### 商業樓宇

租務, 租務, 租務, 租務, 租務.

電話: 676-3097

### 漁舖出讓

漁舖出讓, 漁舖出讓, 漁舖出讓.

電話: 83-5124

### 病者佳音

病者佳音, 病者佳音, 病者佳音.

電話: 253-6826

### 中西餐館讓

中西餐館讓, 中西餐館讓, 中西餐館讓.

電話: 486-4888

### 洗衣店賣

洗衣店賣, 洗衣店賣, 洗衣店賣.

電話: 801-1818

### 生意大平賣

生意大平賣, 生意大平賣, 生意大平賣.

電話: 261-1881

### 士多廉讓

士多廉讓, 士多廉讓, 士多廉讓.

電話: 676-3097

### 農場出售

農場出售, 農場出售, 農場出售.

電話: 533-1063

### 跨國企業

跨國企業, 跨國企業, 跨國企業.

電話: 254-3367

### 餐館出售

餐館出售, 餐館出售, 餐館出售.

電話: 434-0880

### 生意投資良機

生意投資良機, 生意投資良機, 生意投資良機.

電話: 434-0880

### 中西禮品店出讓

中西禮品店出讓, 中西禮品店出讓, 中西禮品店出讓.

電話: 82885

### 中西餐館

中西餐館, 中西餐館, 中西餐館.

電話: 306-5484669

### 移民投資好機會

移民投資好機會, 移民投資好機會, 移民投資好機會.

電話: 1361

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 8170

### 樓上出租

樓上出租, 樓上出租, 樓上出租.

電話: 6948

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 3611

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 2177

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 999

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3781

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 全層出租

全層出租, 全層出租, 全層出租.

電話: 325

### 平房出租

平房出租, 平房出租, 平房出租.

電話: 4778

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118

### 柏文出租

柏文出租, 柏文出租, 柏文出租.

電話: 3067

### 光猛土庫

光猛土庫, 光猛土庫, 光猛土庫.

電話: 874

### 土庫出租

土庫出租, 土庫出租, 土庫出租.

電話: 2018

### 新屋樓下

新屋樓下, 新屋樓下, 新屋樓下.

電話: 999

### 樓下出租

樓下出租, 樓下出租, 樓下出租.

電話: 7118



### 首版五千册不久即告售罄 高雲氣功實用問答 再版運到歡迎購閱

由著名之高雲氣功師撰著之「氣功實用問答」一書，為中華氣功精華叢書之一，各病者經過試驗，認為照書內講述去做，實用可學，確能祛病，延年益壽。

因此，第一版出版五千册，不久即告售罄。現再版三千册，寄來二百八十册，每册售價二十元，委託金蘭宮陳煒君代售。各界人士如欲購買，請到下列地址：(如郵寄另加郵費一元)：(一)陳煒君，葛都華街東一四五號，(二)華安公司，奇化街二二三號，(三)大漢公報，片打街東一號。

### 加最大家族經紀行 放棄尋找買家計劃

【溫哥華訊】加拿大最大規模的一家由家族控制的股票經紀行李察遜(RICHARDSON WOODHEAD)將不再考慮尋找買家。這家公司於上週向其一千九百多名員工表示，交易談判沒有取得令人滿意的結果，該公司曾與廿位有意收購其全部或部份股份的買家進行商討。但沒有一位能合乎該公司所訂下的策略及財政目標。亦不能充份照顧客戶、員工及股東的利益。

該公司去年十一月發表的一份備忘錄顯示，該公司的其他競爭對手(經紀行)均已被加拿大的特許銀行或大型國際金融機構所擁有，並謂該公司若仍以目前形式存在，便有可能會陷入困境。

但該公司總裁佐治李察遜表示，他並未因此失去信心。他說：「我們的工作將一如既往。」

李察遜格連斯公司共有八百名經紀。該公司的高級職員擁有百分之廿五的股份，而剩下的股份則由米羅福商人李察遜的後人所擁有。該公司是由李察遜本人，於一八五七年，在溫尼辟創立的。

如今，李察遜家族將投入更多的資金以資助業務發展，公司職員亦將擁有股份的比例，在兩年間提升百分之廿至四十。

去年該公司的收支接近平衡，至今年頭兩個月才有盈利的轉機。

這家股票經紀行共擁有六十家分公司，其總部設於溫尼辟，但主要業務則在多倫多進行。近年來，該公司的高級職員均轉至多倫多辦公。

### 如何在廣州辦理外匯 樓宇抵押貸款預售公證手續

雲路

從一九八七年八月起，廣州市華僑房屋開發公司與香港南洋商業銀行深圳分行首先在廣州市開展了外匯樓宇抵押貸款預售業務。至今為止，廣州市華僑房屋開發公司已預售房屋七十多套，總額達二百多萬港元。為了維護各方的合法權益，廣州市公證處接受對《抵押貸款預售公證》予以公證。今年元旦過後，廣州市公證處接受記者的採訪，回答了如何辦理外匯樓宇抵押貸款預售公證等問題。詳情列後。

問：《抵押貸款預售公證》(下稱《公證》)有哪些主要內容？

答：廣州市華僑房屋開發公司(下稱公司)向港、澳、台同胞和華僑(下稱購房者)預售外匯房屋時，由購房者與公司簽訂《購房合同》並同時向公司交納房價總額百分之三十的購房金，其餘百分之七十由購房者以所購的房屋(建築期間為權益，進住期間為實物)作為抵押以公司為抵押人向香港南洋商業銀行深圳分行貸款，銀行則將購房者所貸的款項一次過劃入公司帳戶，還款期限為十年。

問：若抵押人喪失還款能力，怎麼辦？

答：在抵押期間內，如抵押人喪失還款能力，即由抵押人代為償還所欠債務的本息，在抵押人履行了償還債務的責任後，銀行(抵押權人)則將抵押權轉移給抵押人，抵押人可依法處理抵押物，從中獲得優先受償權。

問：按《公證》規定，購房者先與公司簽訂《購房合同》，並預交房價總額百分之三十的款項，公證後，購房者以《購房合同》

同》為抵押向銀行貸款，如果銀行拒絕貸款，公司及購房者將蒙受經濟損失，如何處理？

答：我們要求《公證》與簽訂《購房合同》在同一時間內進行，程序是：先由購房者與公司簽訂《公證》，並交納房價總額百分之三十的預付款。然後憑《公證》會同公司(三十人)與銀行簽訂《公證》。《公證》簽訂後，銀行即向公司交付房價總額百分之七十的本票，這樣就不會出現銀行拒付而造成公司與購房者損失。

問：根據房管部門的規定，購房者在領取房產所有權證時，必須憑與售房公司簽訂的《購房合同》才能辦理，而屆時，該《購房合同》已作為權益抵押的文件存放在銀行，銀行也不可能將該合同交給購房者，由此產生之矛盾，如何處理？

答：我處要求購房者簽署委託銀行領取《房屋所有權證》的《委託書》，這樣銀行就可以代購房者領取《房屋所有權證》。

問：辦理抵押貸款預售公證還需要注意哪些問題？

答：還需要注意下面兩個問題。

(一)根據中國法律規定，外匯樓宇抵押貸款預售中的外匯抵押和匯款担保必須經國家外匯管理部門批准。

(二)預付金額與貸款金額比例必須適當。根據廣東省外經委《利用外資項目對外担保應注意的幾個問題的通知》，「一般担保外資實際投資額的百分之二左右」的規定，購房者向銀行貸款一般應限制在房價總額百分之七十以下。

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有先白蝦及蝦肉  
越產去頭有先白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及蝦肉  
中國各類有頭蝦及蝦肉  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港生鮮鮑魚、魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

## 華僑金行

WANG KU

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

### 復活節酬賓大減價

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

### 買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN, B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN, B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN, B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟米粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99



經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- 1) 絲類：生絲、加工機絲、綉絲、紬絲、繡球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；
- 2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢緞，以及真絲、人絲、人絲、合成長絲與其他纖維(包括混紡纖維紗)的交織綢；
- 3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品：真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維紗)交織面料的各類服裝：真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維(包括混紡纖維紗)交織面料的長衣、刺繡服裝、絲綢衣與綢棉衣、綢圍；
- 4) 複製品類：金銀綉掛裙、絲綉被、刺繡畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種復製品(包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、拾布等)。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州文明路63號  
Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995



# 省文娛康樂文化廳長稱 卑詩明年冬運動會 片的頓埠盛大舉行

## 行政費用約需六十萬元

(溫哥華訊)卑詩省文娛康樂文化廳長列特莊士頓女士宣佈，(一九九〇年)卑詩省冬季運動會，將決定在該省的頓埠舉行。

該項運動會，將由卑詩省文娛康樂文化廳長列特莊士頓女士宣佈，(一九九〇年)卑詩省冬季運動會，將決定在該省的頓埠舉行。

運動會之一。片的頓埠是有一項運動會，使大家能聚在一起，作友誼體育比賽。其行政費用約需六十萬元，將由卑詩省彩票公司撥款，另由多家大公司慷慨捐助。

一九七八年片頓埠主辦卑詩省冬季運動會，而一九七九年卑詩省第一屆冬季運動會，則在錄錄及加拿大最大的。

## 加美設教育委員會 促進兩國教育交流

(溫哥華訊)加政府外交部撥出總統布殊，日前在加京渥太華同意加美兩國政府設立加美教育委員會，其宗旨為促進加美兩國間教育交流的各項事宜，且即將開始談判。

加政府外交部撥出總統布殊，日前在加京渥太華同意加美兩國政府設立加美教育委員會，其宗旨為促進加美兩國間教育交流的各項事宜，且即將開始談判。

## 伍胥山公所春宴 揚仁義孝悌齊家

(溫哥華訊)溫哥華伍胥山公所於三月五日假名園酒家舉行一年一度春節聯歡宴會，宴會上選舉頒發獎學金及獎品豐富之幸運抽獎。

宴會由伍良本司儀，首由該所伍宗信宣佈宴會旨趣，除向大眾作新年祝福，恭賀新禧外，特別就仁義孝悌齊家發表深遠之講述，勉勵宗人以仁孝為齊家之道，敬祖睦族，並特別書寫一個大大的「仁」字用英語向年青一代土生土長之子女輩，解釋「仁」之道，希望他們學習和發揚中國文化的優良傳統。相繼發表講話的有副會長伍宗信和黃偉夫主席等。

介紹嘉賓與眾相見後隨即由該所伍宗信會長主持獎學金抽獎。凡在早一年中學畢業會考獲省政府獎學金並繼續就學之該所會員子女，都可獲該所之獎學金獎品，條件不易。但該所自一九八二年設立此項獎學金以來，每屆均有合條件之子女獲獎。今年獲獎者為該所會員伍良本之公子伍仁俊，現就讀於CIBC工程系，他是早兩屆獲獎之伍仲俊之胞弟。該所前年有伍素珊、伍素玲姊妹相繼獲獎，今又有伍仲俊、伍仁俊兄弟相繼受獎。一時傳為美談，殊為難得。伍宗信會長頒發獎品後，隨即進行抽獎。

現加美政府均有信心，認為此項業務必將更進一步改善，加、美兩國關係。

## 馬氏宗親 春節聯歡 醒獅起舞

(溫哥華訊)雲南馬氏宗親春節聯歡，於二月廿五日，假名園酒家舉行，是日下午五時，各宗親、如中國駐溫哥華領事館領事陳振聲夫人、余氏世表、各僑團代表及馬氏宗親代表紛紛到場，親臨全場熱鬧開張，一時恭祝蛇年行好運、萬事如意之互相道賀，隨處可見。

下午六時四十分醒獅起舞，慶祝春節表演，大會七時十分開始，儀式完成後接着宴會開始，氣氛愉快，經祝酒後接着抽獎，獎品琳琅滿目，贊助商及個人贊助共六十多單一百多份。其中以安樂麵家餐券一千六百元、馬汝梅機票(去雷州)二張、名園酒家兩席、馬氏宗親會餐券等贊助較多，還有許多宗親有贊助，其芳名不一列舉。由於獎品多，得獎人數不少，皆大歡喜。直至九時五十分宴會盡興而歸。

## 卑詩中心體育館 辦戶外活動展覽

(溫哥華訊)卑詩省戶外展覽會，定期於四月六日至九日，在卑詩中心體育館舉行。此項展覽會，以前名為體育運動愛好者展覽會，現擴大舉行，更重於釣魚、遠足、登山、露營、腳踏車、遊艇等戶外體育活動。且舉辦研討會，指導各界人士全家大小如何作戶外活動。歡迎參觀。

## 卑大暑期曲棍球校 招收兒童新生受訓

(溫哥華訊)卑詩大學暑期曲棍球學校，由七月一日至九月二日上課。該入學之運動員將在入學住宿一星期。受訓時間為上午九時至下午三時。受訓時學習打曲棍球技術及體育運動精神等。除打冰上曲棍球外，並包括體育健身操、游泳等項目，以電腦計分。

如在卑大住宿一星期，收費三百二十元。查詢電話：二二八·三六八八。卑大社會體育運動服務部。

之同時，選再一次將歷屆得獎者最近所取得的成績向眾報導，並一一介紹與眾相見，讚頌並希望年青一代勤奮上進，爭取好成績，振家聲，興族務。跟着由該所伍宗信副會長致答謝詞。

到會嘉賓有中華人民共和國駐溫哥華總領事館領事官謝世訓、副領事官陳國華、黃氏宗親總會主席黃偉夫暨各位職員及文匯學校董事會各董事、黃氏宗親社主席黃錫一暨各理事、漢升體育會會長黃毓麟及各職員、前大漢公報總編輯黃大成、大漢公報記者司徒偉等。還有伍氏姑丈鄭炳權、朱子波、甄熾光、黃定邦、黃永泉、黃家駒、鄧惠和余華安、雷普佐等及該所友好吳南南伉儷。

宴會上之幸運抽獎，由該所伍宗信副會長主持。獎品有該所會獎：溥濂、威發、鴻達、傅成、良本、傅權、傅芳、英良、洪輝、周杭、兆旺、瑞球、時高、尚榮、福深、進源、敬智、育如、樹宏、振彬、王貴及友好吳南南等捐款購買，還有宗信、漢良捐出之寶物及大西米廠蔣博雲先生捐贈得獎米三袋，名園酒家捐贈酒席一席等。



圖為歷屆伍氏獎學金得主與各位嘉賓合照，左四為本屆獲獎者伍仁俊。

## 報本完看 閱訂請敬

## 出租

華埠獅子會新建者英大廈，位於緬街夾阿歷山大街，近海傍公園，有單人房四十間出租。將於四月初入伙。有意請電：251-4605 陳先生洽。

## 有禿髮煩惱? 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷(如無效包退款)請即電732-8228

\*一個月見效 \*可預約出診到府上  
\*首次免費代檢查 \*髮質分析由專科醫生負責提供資料 在本埠有20年以上經驗

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE  
R & S PROJECTS LTD.  
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van  
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所  
星期一至五上午十一時至下午七時半

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸老  
品品肉臘腸腸腸

歡迎函目均各通寄衛聯馳品特設  
索錄有大大行往廠生邦名質聘備  
代即印代商無加監官政府國優名精  
理奉備售號阻美督府際美師良造

## 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍  
辦理個人及家庭移民  
投資移民生意計劃書  
公司註冊登記及會計  
新移民個人稅務計劃  
商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間  
星期一至五：上午九時至晚上六時  
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠223奇化街  
電話：681-4939

## 中國洪門民治黨駐加總支部 雲南民治黨支部、達權支社 暨屬下機構聯合通告

洪啟者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲南民治黨支部、達權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於三月十二日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各支部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。

此佈  
中國洪門民治黨駐加總支部  
雲南支部 達權社 實業部 體育會  
洪門體育會  
一九八九年三月六日

## 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：案照三月廿九日乃我洪門先烈在廣州舉義推翻滿清完成民國奠基於黃花崗節日此為我洪門規定之紀念日仰我全加洪門機構於該日高懸黨旗及開會紀念表揚忠烈以重典而誌不忘

希為遵照 此佈  
右通告  
全加中國洪門民治黨駐加各支部  
達權總社暨各級洪門機構  
一體知照  
一九八九年三月六日  
主委：簡建平  
秘書：李耀樞

## 中國逍遙遊

④全程十五天  
暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港。  
下團出發三月十三日 \$2,488

凡在二月廿八日前訂八九年四月至十二月團均每人減收\$100。

代理各大航空公司國內機票  
詳情查詢，請電  
688-8321

安亞旅遊  
Pan-Pacific Travel Service Ltd.  
Ste. 100 - 535 Thurlow Street,  
Vancouver, B.C. V6E 3L2  
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833  
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-4425

唐人街辦事處 EXBECTIVE TRAVEL  
地址：片打東街127號五室(新同樂樓下)  
電話：688-2311

## 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

### 中國精選遊

\$1,698.00 全程七日  
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日  
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日  
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日  
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,698.00 全程十五日，長江三峽  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路  
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山  
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

### 日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

### 星、馬、泰精選遊

\$1,998.00 全程十一日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

## 大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00  
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店(香港新世界大酒店) \$888.00

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.  
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## 高雲女氣功師撰寫之

《氣功實用問答》一書，在港出版以來，由於實用可靠，確能治病，延年益壽，因此第一版出版後，不日即告售罄，現再出版三千冊，寄來如各界人士如欲購買，請到下列售賣地點購買，每冊二十元，委託陳煒聯君代售。

售賣書地址：  
陳煒聯君：145 E. CORDOVA ST. VAN., B.C. V6A 1K7  
華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C.  
大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

